

ДОГОВОР ЗА ВЛИВАНЕ

MERGER AGREEMENT

Този договор се сключи на 19.12.2014 г. от и между:

The present Agreement was entered on 19th December 2014 by and between:

1. **„МЪНСЕЙ“ ООД**, дружество с ограничена отговорност, учредено и съществуващо по законите на Република България, ЕИК 831904089, със седалище и адрес на управление Република България, гр. София 1715, район „Младост“, жк. „Младост“ IV, бл. 425, вх. 5, ап. 43 (наричано **„Приемащо дружество“**), представлявано от управителите **Валентин Славчов Каназирев**, с постоянен адрес: гр. Самоков, „Цар Борис III“ № 107, ЕГН 6101210201, притежаващ лична карта № 641148291, издадена на 21.10.2010 г. от МВР – София, и **Рут Мей Мънсей**, родена на 17.05.1933 г., гражданка на САЩ, притежаваща паспорт тип P, № 215709962, издаден на 16.11.2005г., валиден до 15.11.2015 г.,

2. **„Ф.Р.М.“ ООД**, дружество с ограничена отговорност, учредено и съществуващо по законите на Република България, ЕИК 175372282, със седалище и адрес на управление Република България, гр. София 1715, район „Младост“, жк. „Младост“ IV, бл. 425, вх. 5, ап. 43 (наричано **„Преобразуващо се дружество“**), представлявано от управителите **Валентин Славчов Каназирев**, с ЕГН 6101210201, притежаващ лична карта № 641148291, издадена на 21.10.2010 г. от МВР – София, и **Рут Мей Мънсей**, родена на 17.05.1933 г., гражданка на САЩ, притежаваща паспорт тип P, № 215709962, издаден на 16.11.2005г., валиден до 15.11.2015 г.,

1. **MUNSEY OOD**, limited liability company, incorporated and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, UIC 831904089, with registered seat and address of management at 1715 Sofia, Mladost district, Mladost IV Living Quarter, bl. 425, ent. 5, ap. 43 (referred to as the **“Acquiring Company”**), represented by the managers **Valentin Slavchov Kanazirev**, with permanent address: Samokov, Tsar Boris III № 107, UCN 6101210201, owner of ID card № 641148291, issued on 21.10.2010 by MIA – Sofia, and **Ruth May Munsey**, born on 17.05.1933, citizen of the USA, holder of a passport type P, № 215709962, issued on 16.11.2005., Valid until 11.15.2015,

2. **F.R.M. OOD**, limited liability company, incorporated and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, UIC 175372282, with registered seat and address of management at 1715 Sofia, Mladost district, Mladost IV Living Quarter, bl. 425, ent. 5, ap. 43 (referred to as the **“Merging Company”**), represented by the managers **Valentin Slavchov Kanazirev**, with UCN 6101210201, holder of ID card № 641148291, issued on 21.10.2010 by MIA – Sofia, and **Ruth May Munsey**, born on 17.05.1933, citizen of the USA, holder of a passport type P, № 215709962, issued on 16.11.2005., Valid until 11.15.2015,

Наричани общо **„Страните“** или **„Дружествата“**,

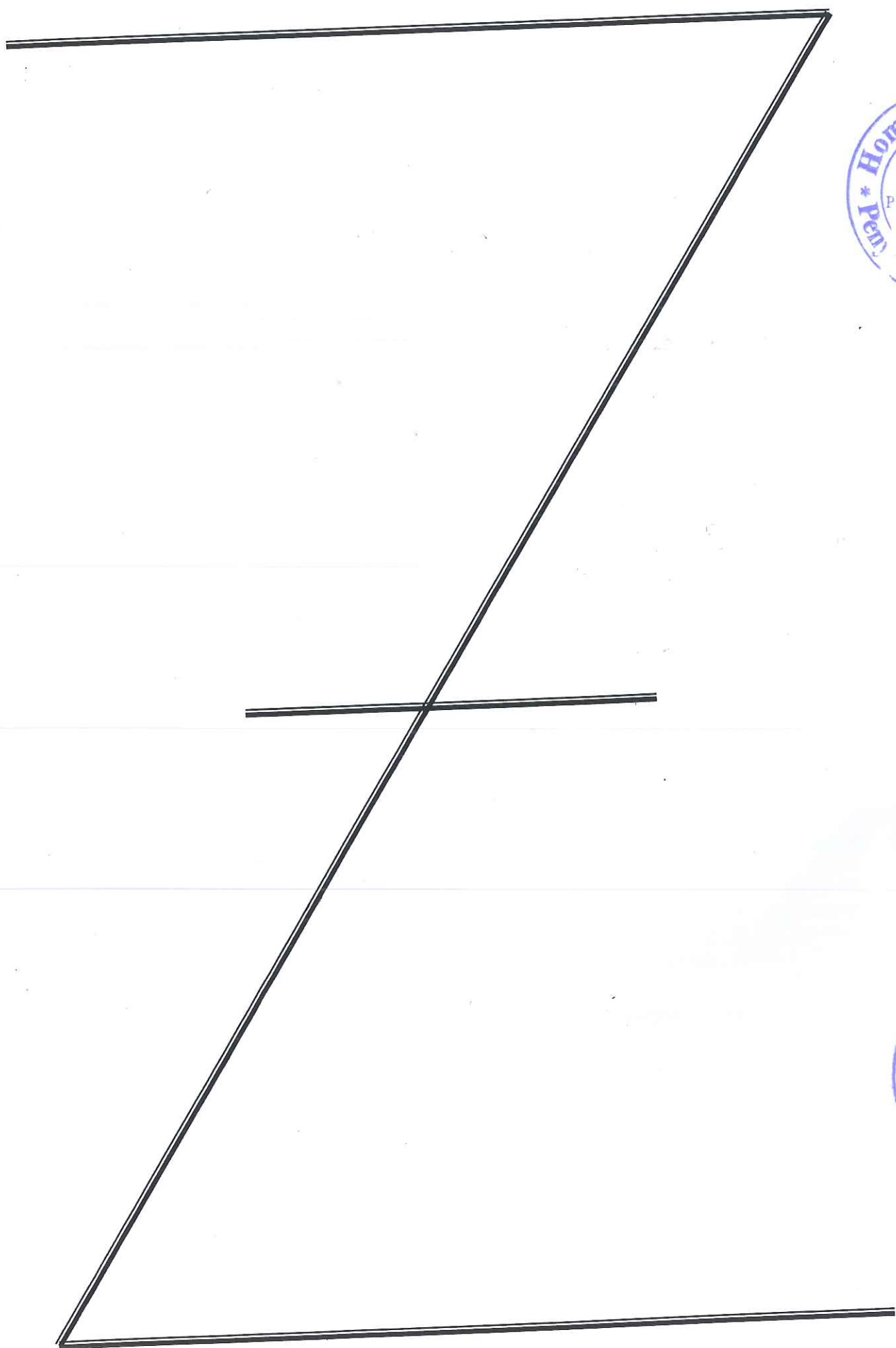
Jointly referred to as the **“Parties”** or the **“Companies”**,

КАТО СЕ ВЗЕ ПРЕДВИД, ЧЕ:

I. Приемащото дружество: а) организира, провежда и осъществява образователни услуги от 1995 г., б) има разрешение за откриване на училище с ранно езиково обучение с наименование „Абрахам Линкълн“ от Министерство на образованието, в)

WHEREAS:

I. The Acquiring Company: a) has been organizing, conducting and implementing educational services since 1995, b) has a permit from the Ministry of Education to open an early language training school named Abraham Lincoln, c) has an accreditation for a secondary school



както и акредитация за средно училище от International Accreditation Agency САЩ и г) притежава оборудване за училище, което ползва за дейността си.

- II. Преобразуващото се дружество: а) е собственик на поземлен имот с идентификатор 44063.6213.4007 находящ се в с. Лозен, общ. Столична, обл. София-град, с адрес на поземления имот в с. Лозен, район „Панчарево“, в.з. „Орлова круша“, местност „Орлова круша“; с площ 13 133 кв.м., заедно с построената в поземления имот сграда с идентификатор 44063.6213.4007.1, и б) е възложител на проект за изграждане на Американско-английска академия – училище, детска градина, администрация и паркинг в поземления имот, който се реализира по идея на дружество „Маконли асосиейтс“ с управител Крег Маконли, САЩ.

- III. Съдружници както в Преобразуващото се дружество, така и в Приемащото дружество са едни и същи лица.

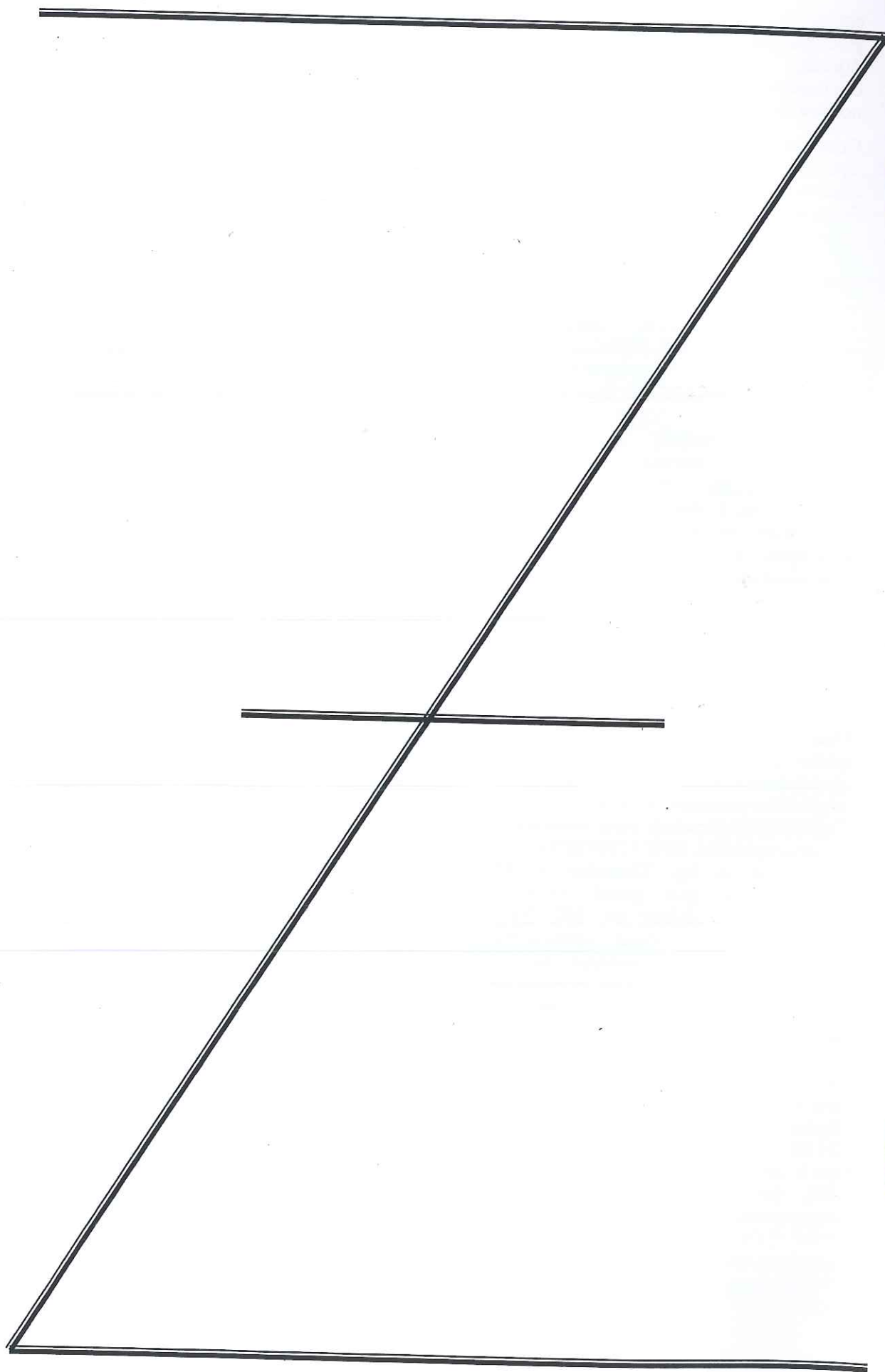
- IV. Капиталовата структура на Преобразуващото се дружество е както следва: а) „Маркан“ ООД, дружество с ограничена отговорност, надлежно учредено и регистрирано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията, ЕИК 122018233, със седалище в гр. Самоков - 32 (тридесет и два дяла) дяла с номинална стойност от 100 (сто) лева всеки, с обща номинална стойност 3 200 (три хиляди двеста) лева, б) Рут Мей Мънсей, родена на 17.05.1933 г., гражданка на САЩ - 7 (седем) дяла с номинална стойност от 100 (сто) лева всеки с обща номинална стойност 700 (седемстотин) лева, в) Джоузеф Дейвид Мънсей, роден на 01.08.1954 г., гражданин на САЩ - 5 (пет) дяла с номинална стойност от 100 (сто) лева всеки с обща номинална стойност 500 (петстотин) лева, г) Стефан Кент Мънсей, роден на 03.07.1980 г., гражданин на САЩ - 5 (пет) дяла с номинална стойност от 100 (сто) лева всеки с обща

from the International Accreditation Agency, USA and d) owns school equipment, which it uses for its activity.

- II. The Merging Company: а) is an owner of land plot with identification No 44063.6213.4007 located in the village of Lozen, Sofia Municipality, Sofia City District, with address in the village of Lozen, area Pancherevo, villa community Orlova Krusha, locality Orlova Krusha; with area of 13,133 sq. m., together with the building constructed over the land plot with identification No 44063.6213.4007.1 and б) is an assignor of development project for construction of American-English Academy - a school, a kindergarten, office and parking within the Land Plot, which is realized upon the suggestion of the company McConley Associates with Manager Craig McConley, USA.

- III. Shareholders in both the Merging Company and the Acquiring Company are one and the same persons.

- IV. The structure of the registered capital of the Merging Company is as follows: а) **Markan OOD**, limited liability company, incorporated and registered in the Commercial Register to the Registration Agency, UIC 122018233, having its seat in Samokov - 32 (thirty two) shares with a nominal value of BGN 100 (one hundred Leva) each, with total nominal value of BGN 3,200 (three thousand and two hundred Leva); б) **Ruth May Munsey**, born on 17.05.1933, citizen of the USA - 7 (seven) shares with a nominal value of BGN 100 (one hundred Leva) each, with total nominal value of BGN 700 (seven hundred Leva); в) **Joseph David Munsey**, born on 01.08.1954, citizen of the USA - 5 (five) shares with a nominal value of BGN 100 (one hundred Leva) each, with total nominal value of BGN 500 (five hundred Leva), д) **Stephan Kent Munsey**, born on 03.07.1980, citizen of the USA - 5 (five) shares with a nominal value of BGN 100 (one hundred Leva) each, with total nominal value of BGN 500 (five



номинална стойност 500 (петстотин) лева, и д) съдружниците „Маркан“ ООД и Рут Мей Мънсей притежават в съсобственост 1 (един) дял с номинална стойност от 100 (сто) лева при 50 % идеални части за всеки от двамата съгласно договор за продажба на идеални части от 1 (един) дял от капитала на Преобразуващото се дружество с нотариална заверка на подписите рег. № 3572 от дата 19.12.2014 г. по описа на нотариус Жения Джикова № 328.

hundred Leva) and e) the shareholders **Markan OOD** and **Ruth May Munsey** hold in joint ownership 1 (one) share with nominal value of BGN 100 (one hundred Leva) and with 50 % ideal parts for each of both pursuant to agreement on the sale of ideal parts of one (1) share of the capital of the Merging Company with notarised certification of signatures reg. No 3572 dated 19th December 2014 under the record of Notary Public Zhenya Dzhikova reg. No 328.

- V. Съдружниците в Преобразуващото се дружество и в Приемащото дружество желаят опростяване на юридическата структура на двете Дружества, синхронизиране на вътрешните процеси в Дружествата в България и по-ефективното използване на техните активи, включително по-ефективното използване на външно финансиране, което ще бъде постигнато чрез вливане на Преобразуващото се дружество в Приемащото дружество.
- VI. Съгласно чл. 262д, ал. 1 от Търговския закон преди вземането на решение за вливането от съдружниците в Преобразуващото се дружество и в Приемащото дружество, следва да се сключи договор за вливане в писмена форма с нотариална заверка на подписите на лицата, представляващи страните.

- V. The shareholders of the Merging Company and the Acquiring Company desire to simplify the legal structure of both Companies, synchronization of the internal processes within the Companies in Bulgaria and a more efficient use of their assets, including a more efficient use of external financing, which is going to be achieved through the merger of the Merging Company into the Acquiring Company.

- VI. Pursuant to Art. 262d, Para 1 of the Commerce Act prior to making the resolution on the merger by the shareholders of the Merging Company and the Acquiring Company, a merger agreement has to be concluded in writing and with authentication of the signatures of the persons representing the parties by a Notary Public.

ЕТО ЗАЩО Страните се споразумяха да сключат настоящия договор за вливане:

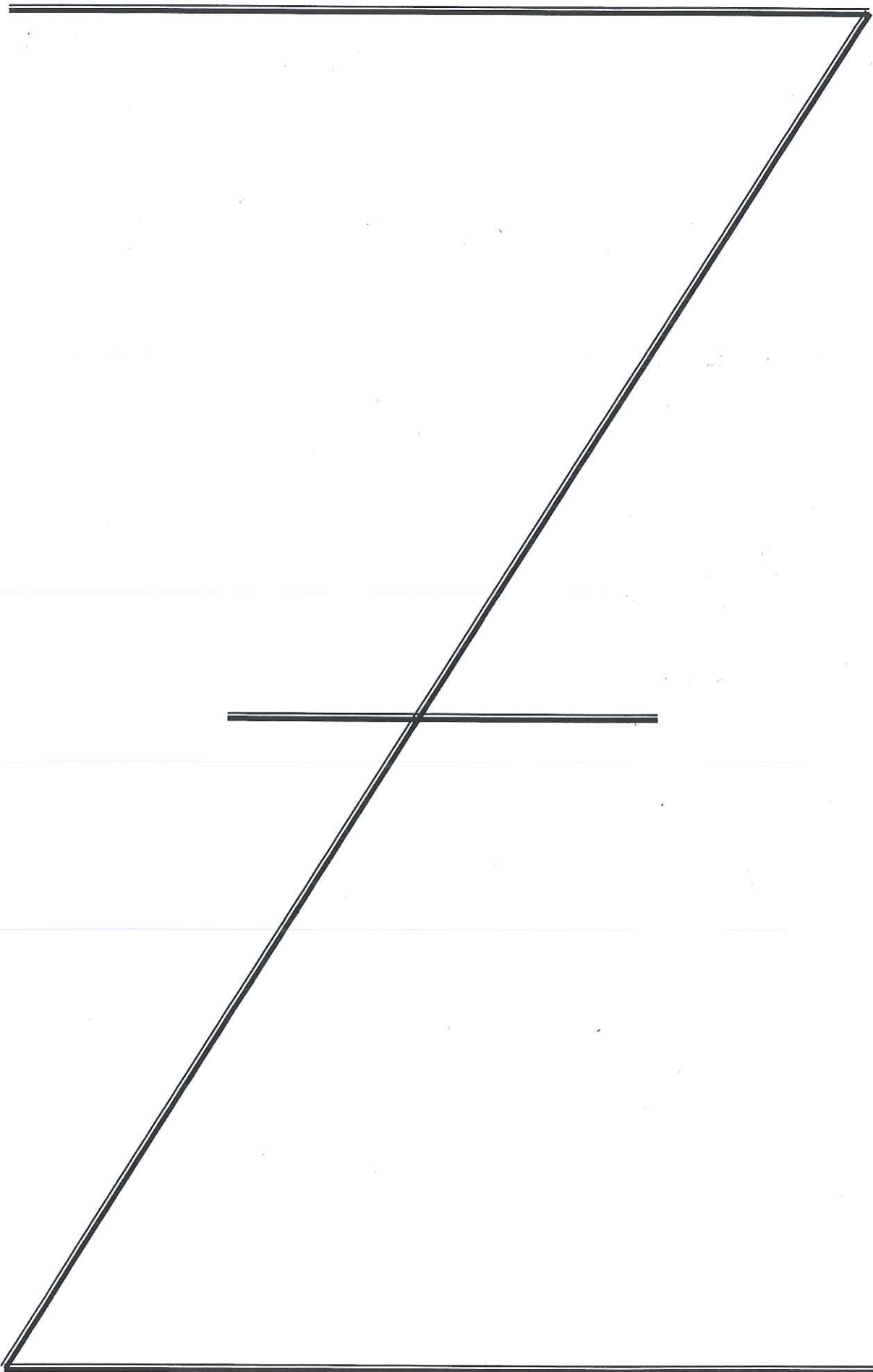
NOW AND THEREFORE the Parties agreed to execute the present merger Agreement:

1. Страните се съгласяват Преобразуващото се дружество да се влее в Приемащото дружество по смисъла на чл. 262 от Търговския закон (наричано „Вливането“).

1. The Parties hereby agree that the Merging Company shall merge into the Acquiring Company pursuant to the meaning of Art. 262 of the Commerce Act (referred to as the „Merger“).

2. В резултат на вливането всички права, задължения и фактически отношения на Преобразуващото се дружество ще преминат у Приемащото дружество, а Преобразуващото се дружество ще се прекрати без ликвидация. Приемащото дружество ще стане универсален правопреемник на Преобразуващото се дружество.

2. As a result of the Merger all rights, liabilities and good will of the Merging Company shall be transferred to the Acquiring Company and the Merging Company shall be wound up without liquidation. The Acquiring Company shall become legal successor of the Merging Company.



3. Вливането ще има действие от датата на вписването му по партидите на двете Дружества в Търговския регистър при Агенцията по вписванията към министъра на правосъдието (наричана „Ефективната дата“).

4. Размерът на регистрирания капитал на Приемачото дружество няма да се променя в резултат на Вливането.

5. След Ефективната дата на Вливането съдружниците в Приемачото дружество ще притежават същия по размер дялове от регистрирания капитал на Приемачото дружество както понастоящем, а именно: а) „Маркан“ ООД, дружество с ограничена отговорност, надлежно учредено и регистрирано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията, ЕИК 122018233, със седалище в гр. Самоков - 325 (триста двадесет и пет) дяла с номинална стойност от 10 (десет) лева всеки, с обща номинална стойност 3 250 (три хиляди двеста и петдесет) лева, б) Рут Мей Мънсей, родена на 17.05.1933 г., гражданка на САЩ - 75 (седемдесет и пет) дяла с номинална стойност от 10 (десет) лева всеки с обща номинална стойност 750 (седемстотин и петдесет) лева, в) Джоузеф Дейвид Мънсей, роден на 01.08.1954 г., гражданин на САЩ - 50 (петдесет) дяла с номинална стойност от 10 (десет) лева всеки с обща номинална стойност 500 (петстотин) лева, и г) Стефан Кент Мънсей, роден на 03.07.1980 г., гражданин на САЩ - 50 (петдесет) дяла с номинална стойност от 10 (десет) лева всеки с обща номинална стойност 500 (петстотин) лева.

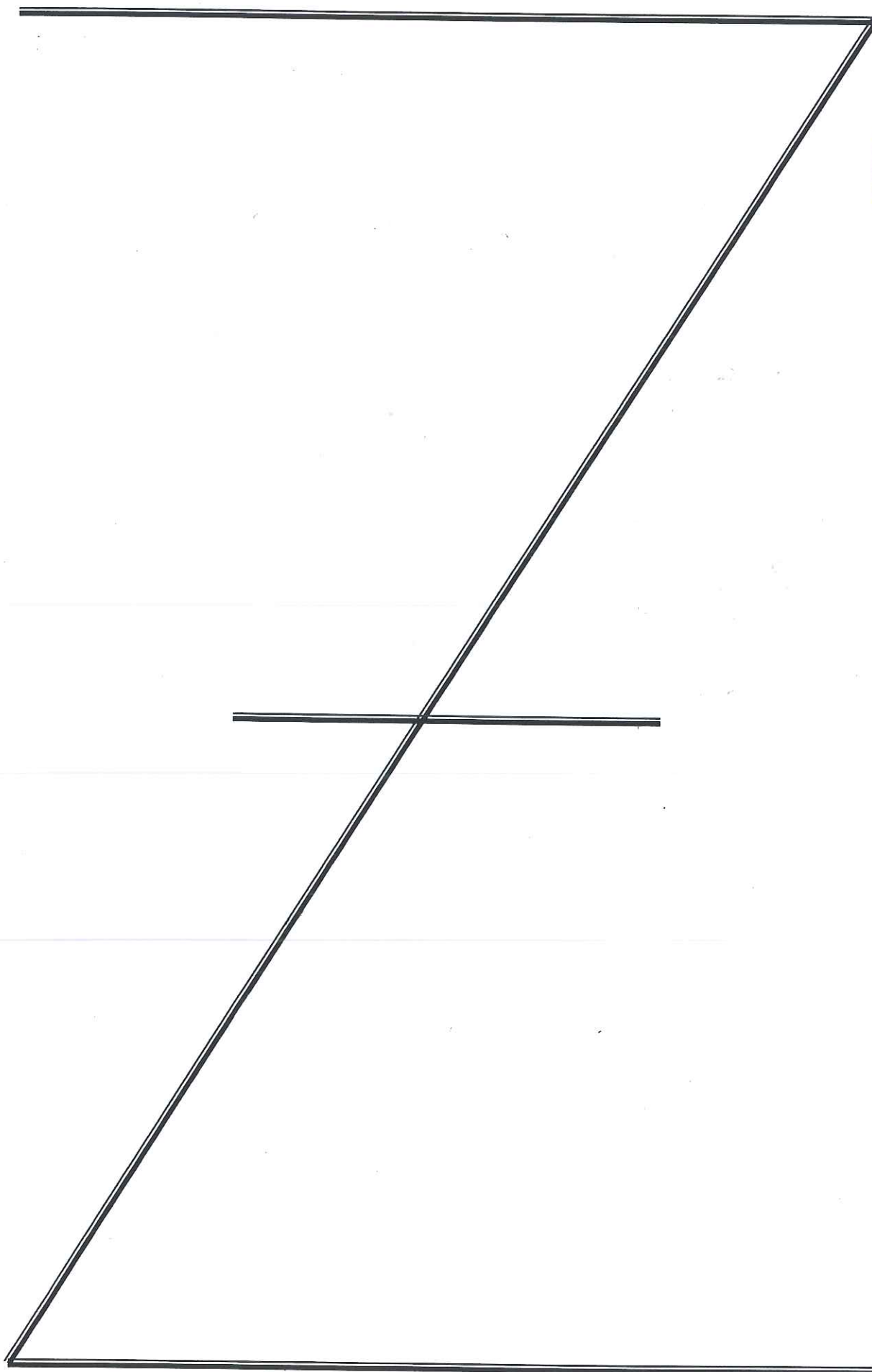
6. С оглед договореното в чл. 5 по-горе и посоченото в точка IV от Преамбюла към настоящия Договор и по-специално обстоятелството, че съотношението на дяловете на съдружниците от капитала на Приемачото дружество след Вливането ще бъде същото както съотношението на дяловете от капитала на Преобразуващото се дружество, Страните се съгласяват, че

3. The Merger shall take effect as of the date of its registration under the files of both Companies in the Commercial Register to the Registration Company to the Minister of Justice (referred to as the "Effective Date").

4. The amount of the registered capital of the Acquiring Company shall not be changed as a result of the Merger.

5. After the Effective Date of the Merger the shareholders in the Acquiring Company shall own the same shareholding in the registered capital of the Acquiring Company as presently and in more particular: а) **Markan OOD**, limited liability company, incorporated and registered in the Commercial Register to the Registration Agency, UIC 122018233, having its seat in Samokov - 325 (three hundred and twenty five) shares with a nominal value of BGN 10 (ten Leva) each, with total nominal value of BGN 3,250 (three thousand two hundred and fifty Leva); б) **Ruth May Munsey**, born on 17.05.1933, citizen of the USA - 75 (seventy five) shares with a nominal value of BGN 10 (ten Leva) each, with total nominal value of BGN 750 (seven hundred and fifty Leva); в) **Joseph David Munsey**, born on 01.08.1954, citizen of the USA - 50 (fifty) shares with a nominal value of BGN 10 (ten Leva) each, with total nominal value of BGN 500 (five hundred Leva), and d) **Stephan Kent Munsey**, born on 03.07.1980, citizen of the USA - 50 (fifty) shares with a nominal value of BGN 10 (ten Leva) each, with total nominal value of BGN 500 (five hundred Leva).

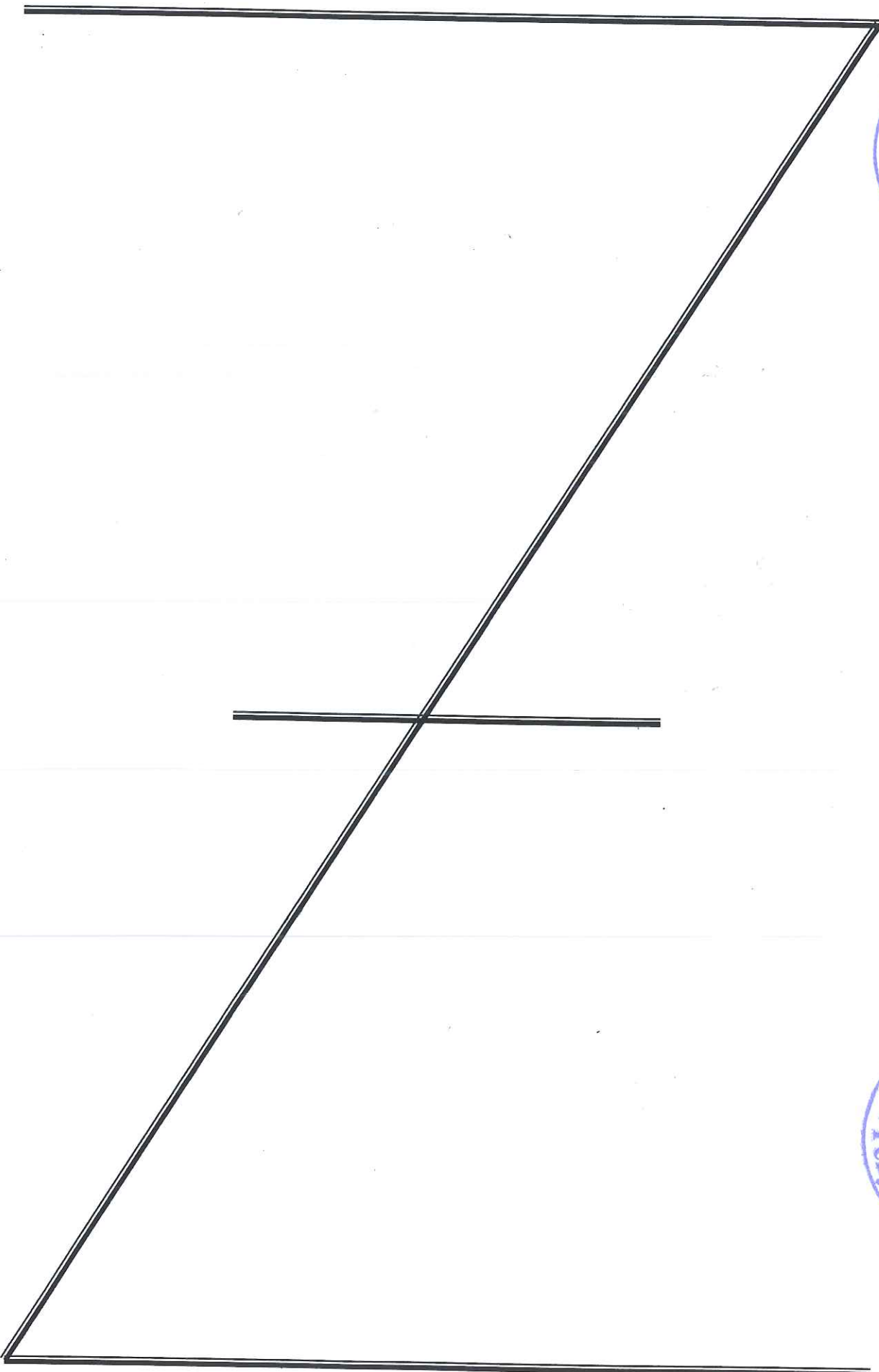
6. Having in mind the agreed in Art. 5 above and the reference made in Item IV of Preamble to the present Agreement and in more particular the fact that the ratio of the shareholding of the shareholders in the Acquiring Company shall be the same after the Merger as the ratio of the shareholding of the shareholders in the Acquiring Company, the Parties agree that determination of exchange ratio in respect of the



отпада необходимостта от определяне на съотношение на замяна на дяловете на Преобразуващото се дружество с дялове в Приемащото дружество.

exchange of the shares of the Merging Company with shares of the Acquiring Company is not required.

7. С оглед договореното в чл. 5 по-горе Страните се съгласяват, че отпада необходимостта от извършване на парични плащания на който и да е от съдружниците в двете Дружества с оглед постигането на еквивалентно съотношение на замяна.
 8. С оглед договореното в чл. 5 по-горе Страните се съгласяват, че Придобиващото дружество не следва да придобива собствени дялове в резултат на Вливането.
 9. С оглед договореното в чл. 5 по-горе Страните се съгласяват, че не следва да се извършва разпределяне на дяловете на Приемащото дружество и съответно да се договарят условия относно такова разпределяне.
 10. Страните се договарят, че не следва да се определя момент, от който за Съдружниците в Приемащото дружество възниква право на дял от печалбата, който да е различен от Ефективната дата.
 11. За целите на счетоводството действията на Преобразуващото се дружество се смятат за извършени за сметка на Приемащото дружество от Ефективната дата на Вливането.
 12. С оглед на това, че Преобразуващото се дружество е дружество с ограничена отговорност и поради тази причина няма акционери с особени права и притежатели на ценни книги, които не са акции, Придобиващото дружество не следва да предоставя такива права на съдружниците в него.
 13. Не се предоставят привилегии на управителите на Дружествата.
 14. На Ефективната дата Преобразуващото се дружество ще предаде на Приемащото дружество всички документи на хартия и на електронни носители на данни, които са свързани с дейността на
7. Having in mind the agreed in Art. 5 above the Parties agree that it is not required monetary payments to be made to any of the shareholders in both Companies in order an equivalent exchange ratio to be achieved.
 8. Having in mind the agreed in Art. 5 above the Parties agree that the Acquiring Company should not acquire own shares as a result of the Merger.
 9. Having in mind the agreed in Art. 5 above the Parties agree that it is not required an allotment of the shares of Acquiring Company to be carried out and, respectively, conditions to such allotment to be specified.
 10. The Parties agree that it is not required determination of a specific time as of which in favor of the shareholders in the Acquiring Company a title to dividends shall arise, which is different from the Effective Date.
 11. For accounting purposes the activities of the Merging Company shall be considered as carried out on the account of the Acquiring Company as of the date of the Effective Date of the Merger.
 12. Taking into account that the Merging Company is a limited liability company and therefore it has no shareholders with special rights and there are no holders of securities other than shares the Acquiring Company is not required to grant such rights to its shareholders.
 13. No privileges shall be granted to the managers of the Companies.
 14. On the Effective Date the Merging Company shall deliver to the Acquiring Company all documents on hardcopy and on electronic data bearers, which are related to the activity of the Merging Company. The acceptance of the



Преобразуващото се дружество. За удостоверяване приемането на документите се изготвя писмен протокол от Приемащото дружество.

documents shall be evidenced by the Acquiring Company through drafting of written protocol.

15. Всички активи, които са във владение на Преобразуващото се дружество се предават на Приемащото дружество на Ефективната дата. За удостоверяване предаването на активите се изготвя писмен протокол от Приемащото дружество.

15. All assets that are in the possession of the Merging Company shall be delivered to the Acquiring Company on the Effective Date. The delivery of the assets shall be evidenced by the Acquiring Company through drafting of written protocol.

16. Преобразуващото се дружество съвместно с Придобиващото дружество, изпраща писмени уведомления за Вливането до всички длъжници и кредитори на Преобразуващото се дружество. Поспециално, писмени уведомления следва да се изпратят на обслужващите банки, клиенти и на доставчиците на Преобразуващото се дружество. Уведомленията, които следва да се направят след Ефективната дата, се правят от Приемащото дружество.

16. The Merging Company together with the Acquiring Company shall send written notifications about the Merger to all debtors and creditors of the Merging Company. In particular the written notices should be sent to the servicing banks, the clients and the suppliers of the Merging Company. The notifications that are due after the Effective Date shall be made by the Acquiring Company.

17. Приемащото дружество управлява отделно преминалото към него имущество на Преобразуващото се дружество за срок от 6 (шест) месеца от Ефективната дата.

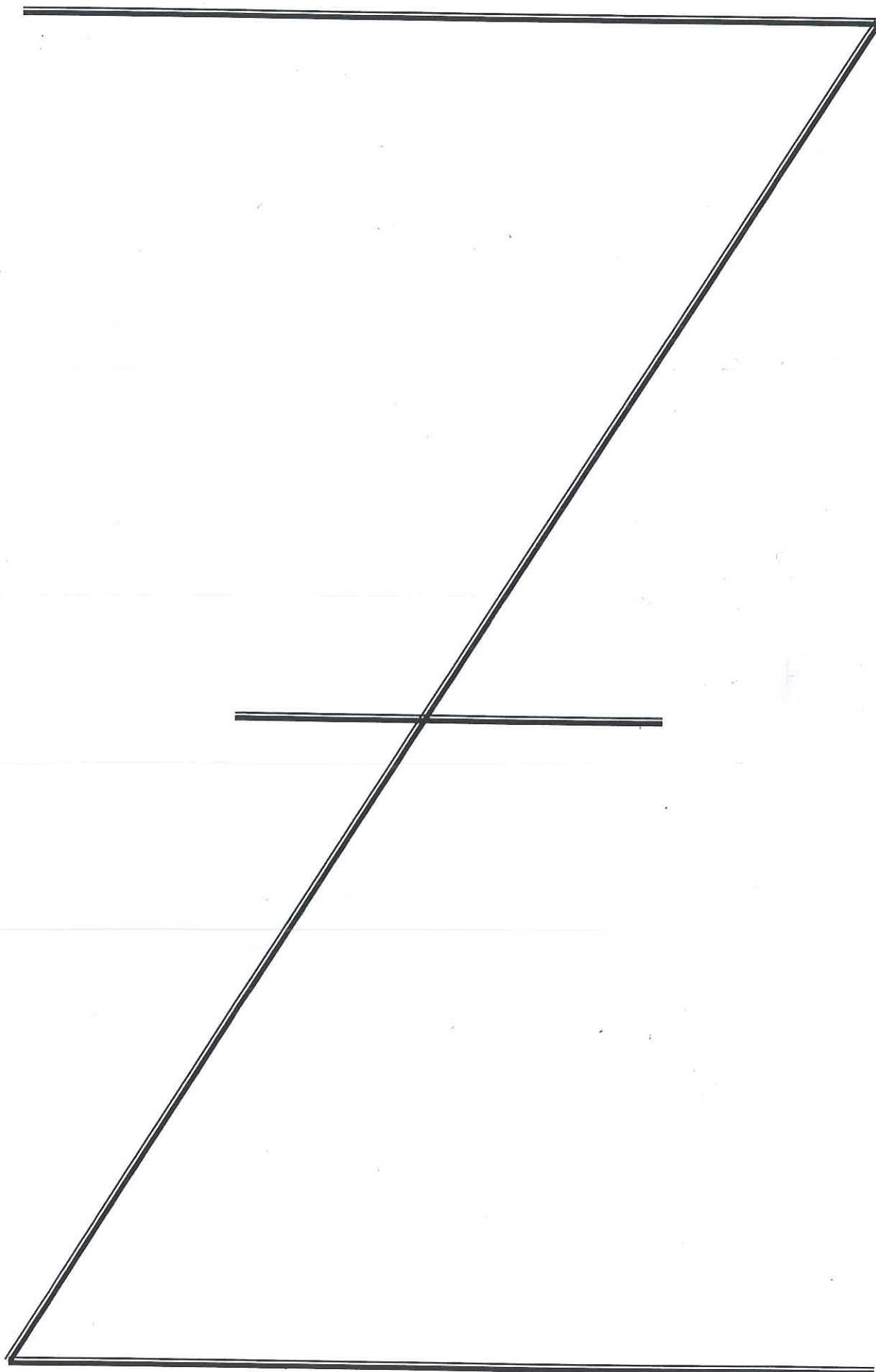
17. The Acquiring Company shall manage separately the former property of the Merging Company for a period of 6 (six) months as from the Effective Date.

18. Доколкото разрешения, индивидуални лицензи или регистрации по общи лицензи, притежавани от Преобразуващото се дружество, след Вливането не преминават пряко по силата на закона към Приемащото дружество, Преобразуващото се дружество се задължава да съдейства на Приемащото дружество в отношенията му с компетентните органи относно получаването или прехвърлянето на тези разрешения, индивидуални лицензи или регистрации по общи лицензи в съответствие с приложимия закон.

18. In respect of all regulatory permits, individual licenses or registrations under general licenses held by the Merging Company which after the Merger will not be transferred automatically (directly by operation of the law) to the Acquiring Company, the Merging Company shall be obliged to provide any and all necessary assistance to the Acquiring Company in its relations with the competent authorities regarding the obtaining or transfer of such authorizations, individual licenses or registrations under general licenses in compliance with the applicable law.

19. Освен ако изрично е предвидено друго в настоящия договор, всяка от Страните заплаща собствените си разходи във връзка с подготовката на този договор, изпълнението на задълженията по него и осъществяването на Вливането.

19. Except as otherwise expressly provided herein, each of the Parties shall pay all of its expenses in connection with the preparation of this Agreement, the performance of their obligations hereunder, and the consummation of the Merger.



20. Този договор се сключва с нотариална заверка на подписите и може да бъде изменен, при условие, че всяко такова изменение е направено писмено.

21. В случай, че някоя клауза от настоящия договор бъде обявена за недействителна, тази разпоредба не поражда действие, но без това да засяга останалата част от договора.

22. Към настоящия договор се прилага правото на Република България.

23. Настоящият Договор се изготви в два еднакви екземпляра на български и на английски език – по един за всяка от страните, като в случай на противоречие текстът на български език ще има предимство.

За Приемащото се дружество:

Валентин Славчов Каназирев

Рут Мей Мънсей

За Преобразуващото дружество:

Валентин Славчов Каназирев

Рут Мей Мънсей

20. This Agreement shall be executed with notarised signatures and may be amended, provided that any such amendment is executed in writing.

21. If any clause of this Agreement is declared invalid, such clause shall be ineffective, without invalidating the remainder of this Agreement.

22. The present Agreement shall be governed by the laws of the Republic of Bulgaria.

23. This Agreement shall be executed in two identical counterparts in the Bulgarian and in English languages – one for each of the Parties and in case of discrepancy the text in Bulgarian language shall prevail.

For the Acquiring Company:

Valentin Slavchov Kanazirev

Ruth May Munsey

For the Merging Company:

Valentin Slavchov Kanazirev

Ruth May Munsey



При нотариалното удостоверяване на подписа върху настоящия документ на Рут Мей Мънсей, като лице, което не знае български език, на основание чл. 589, ал.2, във връзка с чл. 582 от ГПК, беше назначен за преводач Михаил Димитров Вишанин. Същият направи устен превод от български на английски език на документа. Рут Мей Мънсей потвърди, че разбира смисъла и правните последици на преведения ѝ текст, и че той изразява волята ѝ, след което се подписа.

Назначеният преводач Михаил Димитров Вишанин, с ЕГН 8110210002, с лична карта № 640054635, издадена на 22.04.2010 г. от МВР град Смолян, с постоянен адрес в град Девин, област Смолян, заяви следното:

1. декларира, че английският текст на договора, разположен в дясната половина на страницата, успоредно на българския текст, е пълен и точен превод от български на английски език на документа;

2. декларира, че му е известна наказателната отговорност по чл. 290, ал.2 от Наказателния кодекс.

ПРЕВОДАЧ:

М. Вишанин

НОТАРИУС:



На 19.12.2014 година Жеия Джикова, Нотариус в район – Р.С. София, рег. № 328 на Нотариалната камара, след като извърших, съгласно чл.34 от Закона за търговския регистър, справка по електронен път по отношение актуалното състояние на дружествата- страни по договора, удостоверявам подписите върху този документ, положени от: 1. Валентин Славчов Каназирев, с ЕГН 6101210201, с постоянен адрес в град Самоков и 2. Рут Мей Мънсей, гражданка на САЩ, родена на 17.05.1933 г. в град Тайгъртън, щат Уисконсин, САЩ, с постоянен адрес в град Мънстър, щат Индиана, САЩ, двамата, като управители, съвместно представляващи съответно: „Мънсей“ ООД, което е страна-приемащо дружество по договора, и „Ф.Р.М.“ ООД, което е страна-преобразуващо се дружество по договора, както и подписа на преводача Михаил Димитров Вишанин, с ЕГН 8110210002, с постоянен адрес в град Девин, област Смолян.

Рег. № 3573/2014 г.

Нотариус:



Сборна такса: 47.75 лева (без ДДС)